

# **DYNAPAC**

## **Реверсивная виброплита LG200**

### **Инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию**

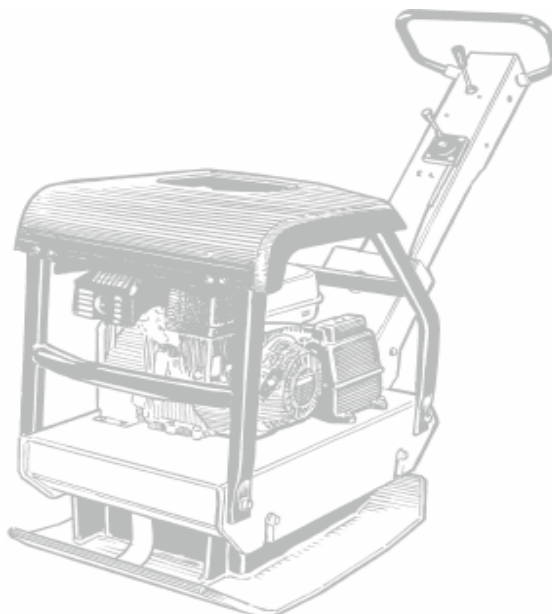
**ILG200RU2, ноябрь 2004 года**

**Бензиновый двигатель:  
Honda GX200**

**Дизельный двигатель:  
Hatz 1B20 (ручной пуск)  
Hatz 1B20 (пуск электростартером)**

**Данные инструкции применимы к виброплитам,  
имеющим серийные номера:  
LG200, начиная с \*32003300\***

**СОХРАНИТЕ ДАННОЕ  
РУКОВОДСТВО ДЛЯ  
ДАЛЬНЕЙШЕГО ПРИМЕНЕНИЯ**



*Реверсивные виброплиты Дупарас LG200 - компактные машины с прекрасными характеристиками уплотнения. Скорость и глубина уплотнения регулируются бесступенчато с помощью гидравлического сервомеханизма эксцентрикового блока. Это обеспечивает плавность движения и легкость управления.*

*Виброплиты круглой формы предназначены для уплотнения грунта вблизи столбов и бетонных оснований, а также для устройства полов и уплотнения засыпки в траншеях под укладку трубопроводов.*

*Рукоять установлена на амортизаторах, чтобы снизить передачу вибрации. Защитная рама с одной подъемной дугой обеспечивает надежную защиту основных узлов виброплиты. Как и все машины с приводом от двигателя внутреннего сгорания, виброплиты серии LG рассчитаны на использование только на рабочих участках с хорошей вентиляцией.*

## СОДЕРЖАНИЕ

	Страница
Общие сведения	3
Паспортная табличка	3
Техника безопасности (для всех легких машин)	4-6
Меры безопасности при управлении виброплитой	7
Предупреждающие знаки, расположение/описание	8-9
Топливо и смазочные материалы	10
Компоненты, требующие техобслуживания, и дополнительные принадлежности	10
Технические данные	11
Технические данные: габаритные размеры	12
Эксплуатация двигателя Honda GX200	13-14
Эксплуатация двигателя Hatz 1B20	15-16
Эксплуатация: двигатели всех типов	17
Такелажные работы, транспортировка и буксировка	18
Техобслуживание: точки обслуживания	19-20
Техобслуживание: через каждые 10 часов эксплуатации или ежедневно	21
Техобслуживание: через каждые 200 часов эксплуатации	22
Техобслуживание: через каждые 500 часов эксплуатации	23-24

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ

ВНИМАНИЕ!



**ВНИМАНИЕ!:** Обозначает опасные ситуации, которые могут стать причиной травмирования персонала, или привести к его смерти в случае несоблюдения предупреждения.

ОПАСНО!



**ОПАСНО:** Обозначает опасные ситуации, которые могут стать причиной повреждения оборудования в случае несоблюдения предупреждения.

## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!



**Оператор обязан внимательно ознакомиться с требованиями техники безопасности, приведенными в данной инструкции. Данная инструкция должна храниться на рабочем месте оператора для обращения в будущем.**

ВНИМАНИЕ!



**Перед началом любых работ по техническому обслуживанию, полностью прочтите данную инструкцию.**

ВНИМАНИЕ!



**При работе дизельного двигателя в закрытом помещении необходимо обеспечить соответствующую (вытяжную) вентиляцию.**

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Для надежной эксплуатации машины необходимо правильно выполнять ее техническое обслуживание. Поддерживайте механизмы в чистоте, чтобы вовремя можно было обнаружить возможные утечки или ослабшие механические соединения.

Возьмите за правило проводить технический осмотр машины ежедневно перед началом работы, проверяя ее полностью на отсутствие следов утечек или других неисправностей.



**НЕ ЗАБЫВАЙТЕ ОБ ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ!** Не допускайте попадания топлива, масел и других вредных веществ в окружающую среду. Утилизация использованных фильтров, отработанного масла и топлива должна производиться без нанесения ущерба окружающей среде.

В данной инструкции приведены процедуры регламентного технического обслуживания, которые обычно выполняются оператором.



**ОПАСНО!** Выполняйте все инструкции по эксплуатации и обслуживанию дизельного двигателя. Эти инструкции входят в комплект поставки двигателя.

## ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА МАШИНЫ

Укажите все перечисленные ниже данные при получении машины и вводе ее в эксплуатацию

<b>DYNAPAC</b>			
Dynapac Compaction Equipment AB Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden			
Type	Operating mass kg	Rated Power kW	Year of Mfg
Product Identification Number			
3E50000E			



.....  
Модель двигателя

.....  
Номер двигателя

## МЕРЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (ДЛЯ ВСЕХ ЛЕГКИХ МАШИН)

### Предупреждающие символы

Предупреждающие символы ВНИМАНИЕ! и ОПАСНО, используемые в данной инструкции, имеют следующее значение:



**ВНИМАНИЕ!**: Обозначает опасные ситуации, которые могут стать причиной травмирования персонала, или привести к его смерти.



**ОПАСНО!**: Обозначает опасные ситуации, которые могут стать причиной повреждения оборудования.

### Важные правила техники безопасности



**Запрещается видоизменять конструкцию установки без предварительного разрешения завода-изготовителя. Используйте только оригинальные запасные части. Используйте только те дополнительные принадлежности, которые рекомендованы компанией Дупарас. Внесение в конструкцию изменений, не одобренных Дупарас, может привести к серьезным травмам оператора и окружающего персонала.**

- Данные рекомендации основываются на международных стандартах техники безопасности. Необходимо также соблюдать национальные нормы и правила техники безопасности. Перед пуском установки внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями. Храните инструкции на рабочем участке.
- В комплект каждой установки входят предупреждающие знаки и наклейки. Номера для заказа новых предупреждающих знаков приведены в перечне запасных частей.
- Применение каждого механизма ограничивается только теми рабочими условиями, которые указаны в данной инструкции.
- Категорически запрещается вносить любые изменения в конструкцию установки.
- Поврежденные детали необходимо немедленно заменить. Вовремя меняйте все изнашиваемые компоненты механизма.

### Будьте внимательны!

Всегда осознавайте, какую процедуру вы выполняете. Запрещается управлять

механизмом, если вы устали, или если вы находитесь в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

### Защитные средства



**Длительное воздействие сильного шума может привести к заболеваниям органа слуха. Используйте защитные наушники.**



**Воздействие сильных вибраций может привести к травмам рук, кистей или пальцев. При появлении болей в руках, выключите установку и обратитесь за медицинской консультацией.**

Всегда пользуйтесь сертифицированными защитными средствами. Оператор и другой обслуживающий персонал должны использовать:

- Защитную каску
- Защитные очки
- Средства защиты слуха
- Респиратор (при наличии пыли в воздухе)
- Спецодежду
- Защитные перчатки
- Защитную обувь

Не надевайте одежду, детали которой могут попасть в механизм. Длинные волосы необходимо убрать под головной убор. Вибрации механизма передаются к рукам оператора через рукоятки. Механизмы Дупарас снабжены рукоятками, которые поглощают значительную часть вибраций. При этом вибрации гасятся не полностью, но их уровень позволяет безопасно эксплуатировать установку длительное время. Следите за звуковыми сигналами других машин на рабочем участке.

### Рабочее место

Запрещается эксплуатировать установку вблизи воспламеняющихся или взрывоопасных веществ. Искры, вылетающие из выхлопной трубы двигателя, могут привести к воспламенению таких материалов. При перерывах в работе не оставляйте установку вблизи воспламеняющихся материалов. Нагретая выхлопная труба может привести к возгоранию таких материалов. Убедитесь, что на рабочем участке нет посторонних людей. Поддерживайте рабочее место в чистоте. Хранить установку рекомендуется в закрытом помещении.

## МЕРЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (ДЛЯ ВСЕХ ЛЕГКИХ МАШИН)

### Заправка топливом (Бензин/Дизтопливо)



**Бензин имеет очень низкую температуру воспламенения, и при некоторых условиях может стать взрывоопасным. Не курите. Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места.**

Выполняйте заправку вдали от нагретых предметов и возможных источников искр. Перед заправкой дождитесь, пока не остынут нагретые части механизма. Выполняйте заправку на расстоянии не менее 3 метров от рабочего участка. Не допускайте утечек бензина, дизельного топлива или масла. Избегайте попадания топлива или масла на рабочую одежду или руки.

Для того чтобы сбавить избыточное давление паров топлива, осторожно откройте крышку топливного бака. Не переполняйте топливный бак. Регулярно осматривайте механизм на отсутствие утечек топлива и масел.

Запрещается эксплуатировать установку, если в ней обнаружена утечка топлива.

### Пуск установки



**Перед запуском внимательно прочтите инструкцию, ознакомьтесь с устройством машины и убедитесь, что:**

- На рукоятках управления нет следов масла или грязи.
- В механизме нет явных неисправностей.
- Все предохранительные и защитные устройства надежно закреплены на своих местах.
- Все рычаги управления находятся в «нейтральном» положении.

Выполните пуск установки в соответствии с инструкцией.

### Эксплуатация



**Держитесь на безопасном расстоянии от подвижных частей механизма.**



**Запрещается работать в помещениях с недостаточной вентиляцией. Выхлопные газы содержат угарный газ, опасный для здоровья человека.**

Установка должна использоваться только по ее прямому назначению. Проверьте еще раз действие органов аварийной остановки машины.



**Соблюдайте особую осторожность при управлении установкой на наклонных участках. На них виброплита должна перемещаться только строго вверх или вниз. Не превышайте максимально-допустимых значений уклона. При работе на наклонных участках, или в траншеях, держитесь на безопасном расстоянии от установки.**

Не прикасайтесь к двигателю, к выхлопной трубе, или к подвижным частям механизма.

Не прикасайтесь к деталям клиноременной передачи, или к вращающимся компонентам механизма.

### Стоянка

Выберите для стоянки ровный участок с плотным грунтом. Перед тем, как оставить машину на стоянке:

- Включите стояночный тормоз.
- Выключите двигатель и выньте ключ из замка зажигания.

### Погрузка/Разгрузка



**Отойдите от установки при выполнении любых такелажных работ. Используйте только отмеченные точки подъема. Все стандартные такелажные приспособления должны иметь грузоподъемность, соответствующую массе машины.**

### Техническое обслуживание

Техническое обслуживание установки должно выполняться только квалифицированным персоналом. На рабочем участке не должно быть посторонних лиц. Запрещается выполнять техобслуживание до полной остановки механизмов, а также при работающем двигателе.

## **МЕРЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (ДЛЯ ВСЕХ ЛЕГКИХ МАШИН)**

### **Гидравлическая система**

Регулярно проводите техническое обслуживание гидравлической системы. Даже незначительные повреждения гидравлических шлангов или соединений могут иметь фатальные последствия. Всегда следует помнить, что гидравлические шланги выполнены из резины, и со временем они изнашиваются, что может привести к утечкам гидравлической жидкости. При любых сомнениях в целостности гидравлических шлангов, их необходимо заменить на новые, рекомендованные компанией Дупарас.

### **Аккумуляторная батарея**

Аккумуляторная батарея содержит серную кислоту, которая обладает коррозионными свойствами, и, кроме того, опасна для здоровья человека. При обслуживании аккумуляторной батареи надевайте защитные очки. Избегайте попадания кислоты на кожу, одежду или на детали механизма. При попадании серной кислоты на кожу, тщательно промойте этот участок кожи водой. Если серная кислота попала в глаза, промойте их водой (не менее 15 минут), после чего обратитесь за медицинской помощью. Газ, выделяющийся из аккумуляторной батареи, является взрывоопасным. При установке или замене аккумуляторной батареи примите все меры, чтобы не допустить короткого замыкания полюсов батареи.

### **Ремонтные работы**

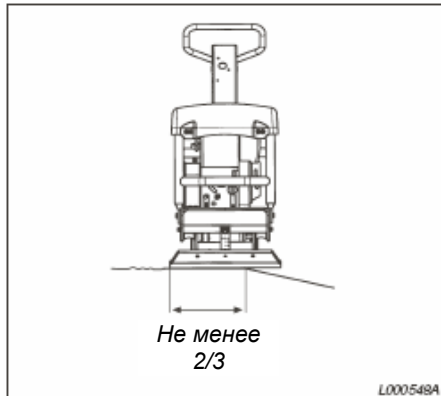
Запрещается эксплуатировать установку, имеющую повреждения. Ремонтные работы на вибрационной плите должны выполняться только квалифицированным персоналом. Обратитесь в ближайшее региональное представительство компании Дупарас.

### **Средства пожаротушения**

При возникновении пожара, пользуйтесь огнетушителями АВЕ-класса. Можно также использовать углекислотные огнетушители класса ВЕ.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ УПРАВЛЕНИИ ВИБРОПЛИТОЙ

### Управление вблизи края рабочего участка



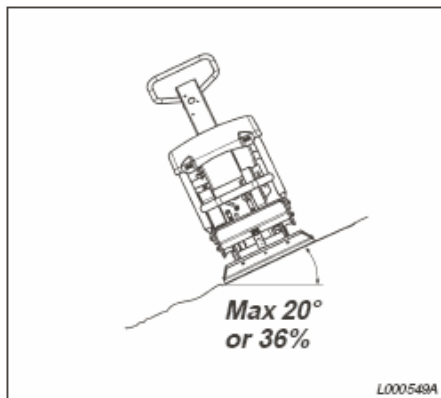
Положение машины при работе у края полотна

При работе вблизи края полотна, не менее двух третей ширины плиты должны приходиться на твердое основание дорожного полотна.



**При опрокидывании машины, немедленно выключите ее двигатель, и только потом предпринимайте попытки поднять ее на место.**

### Работа на уклонах



Угол опрокидывания на поперечном уклоне

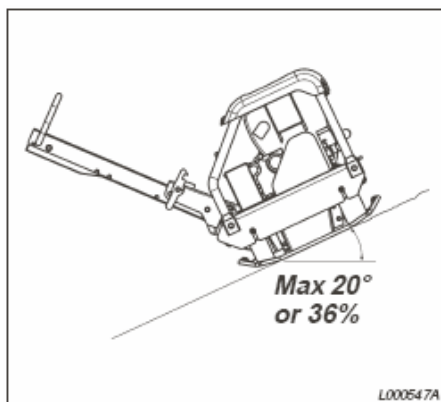
Обеспечьте безопасность работы на рабочем участке. Влажный и рыхлый грунт уменьшает маневренность машины, особенно на наклонных участках. Соблюдайте особую осторожность при работе на наклонных и неровных участках.



**Избегайте перемещения машины поперек наклонных участков. На участках, имеющих уклон, перемещайте виброплиту только строго вперед или назад.**

Запрещается работать на участках, имеющих уклон выше максимально-допустимых значений (20°, в зависимости от состояния уплотняемого грунта).

Угол опрокидывания измеряется на ровном твердом основании, и при неподвижном состоянии виброплиты. При этом вибрационный привод должен быть выключен, а все тормозные устройства должны быть включены. На рыхлом грунте, при включенной вибрации, и включенной скорости, угол опрокидывания машины может быть значительно ниже указанного критического значения.

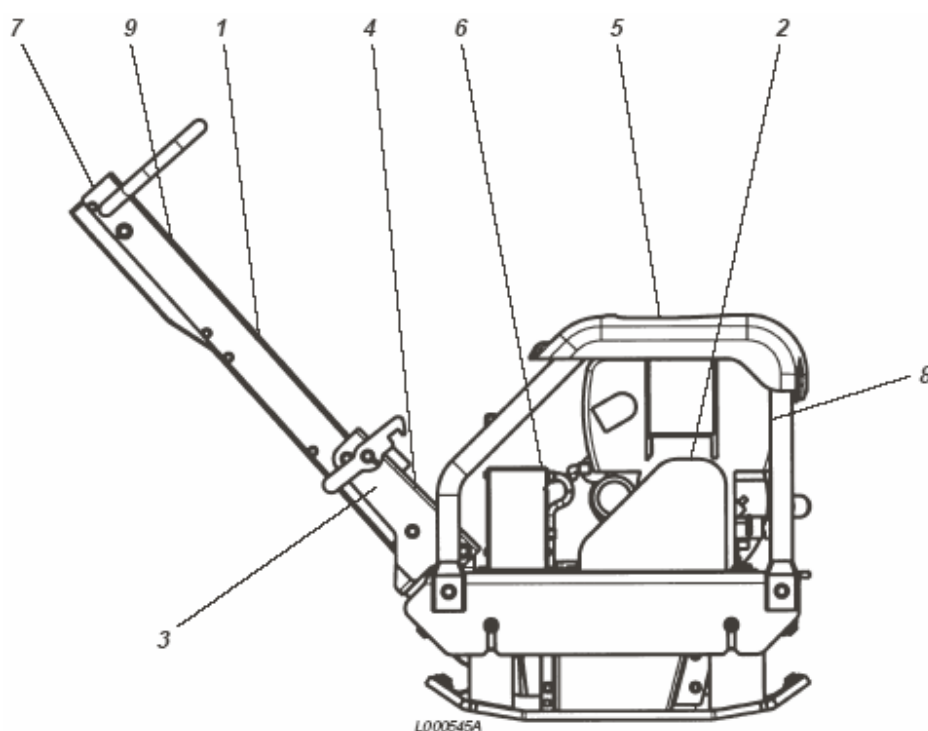


Угол опрокидывания на продольном уклоне



**Не оставляйте машину с работающим двигателем без присмотра!**

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ, ИХ РАСПОЛОЖЕНИЕ И ОПИСАНИЕ



ВНИМАНИЕ!

Всегда проверяйте, чтобы все предупреждающие знаки были хорошо видны, содержите их в чистоте, заменяйте в случае повреждения.



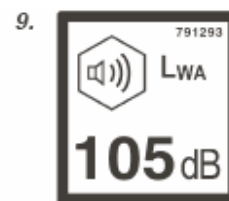
## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ, ИХ РАСПОЛОЖЕНИЕ И ОПИСАНИЕ



Оператор обязан изучить инструкции по безопасности, эксплуатации и обслуживанию, прежде чем приступить к работе с машиной.



Точка подъема



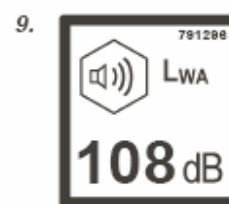
Гарантированный максимальный уровень звуковой мощности (Honda)



**ВНИМАНИЕ!**  
Опасность захвата рук и других частей тела. Держитесь вне опасной зоны



Уровень гидравлической жидкости



Гарантированный максимальный уровень звуковой мощности (Hatz)



Заблокируйте рукоятку на время транспортировки.



Применяйте средства защиты слуха









**ВНИМАНИЕ!**  
Зона защемления. Убирайте руки от опасной зоны.



**ВНИМАНИЕ!**  
Не прикасайтесь к нагретым поверхностям в отсеке двигателя во избежание ожога.

## ТОПЛИВО И СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

	<b>МОТОРНОЕ МАСЛО</b>	Используйте марку SAE 15W/40, Универсальное моторное масло Shell TX15W-40 или его эквивалент Honda GX200: 0,6 л Hatz 1B20: 0,9 л
	<b>МАСЛО ЭКСЦЕНТРИКОВОГО МЕХАНИЗМА</b>	Используйте марку SAE 15W/40: Универсальное моторное масло Shell TX15W-40 или его эквивалент Объем: 0,5 л
	<b>ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ЖИДКОСТЬ</b>	Используйте гидравлическую жидкость на основе минерального масла, Shell Tellus TX32 или ее эквивалент Объем: 1,1 л
 Bio-Hydr.	<b>БИОРАЗЛАГАЕМАЯ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ЖИДКОСТЬ (дополнительно)</b>	Shell Naturelle HF-X46 При поставке машины система может быть заполнена биоразлагаемой гидравлической жидкостью. При замене или пополнении жидкости используйте такой же тип масла.
	<b>ТОПЛИВО</b>	<b>Honda</b> Используйте бензин стандартного сорта (неэтилированный) Объем: 3,6 л
	<b>ТОПЛИВО</b>	<b>Hatz</b> Используйте дизельное топливо, соответствующее стандарту EN 590 или DIN 51601 Объем: 3,6 л

ВНИМАНИЕ!



**Обязательно остановите двигатель перед заправкой топливного бака. Запрещается заправлять двигатель вблизи источников огня или искр. Не курить! Используйте только чистое топливо и заправочное оборудование. Не допускайте утечек топлива.**

## КОМПОНЕНТЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Номера компонентов	Honda GX200	Hatz 1B20
Воздушный фильтр двигателя	23 93 23	93 70 13
Масляный фильтр двигателя	--	93 70 01
Топливный фильтр двигателя	--	93 69 64
Клиновой ремень	28 13 45	28 13 36
<b>Дополнительное оборудование</b>		
Устройство для уплотнения сборных покрытий	28 08 95	28 08 95
Устройство для транспортирования	28 18 86	28 18 86

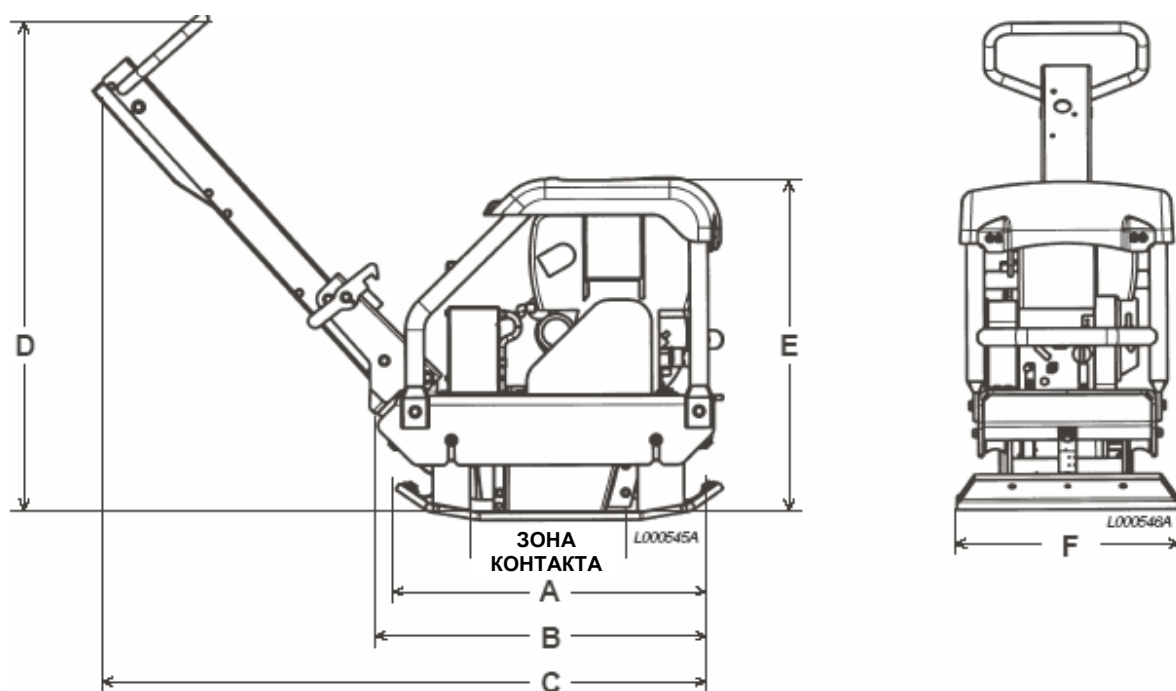
## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	<b>LG200 Honda</b>	<b>LG200 Hatz</b>	<b>LG200 Hatz с э/з*</b>
<b>Масса</b>			
Масса нетто, кг	216	228	245
Рабочая масса, кг	218	230	247
<b>Данные по уплотнению</b>			
Частота вибраций, Гц	65	65	82
Центробежная сила, кН	36	36	36
Амплитуда, мм	1,9	1,9	1,9
<b>Эксплуатационные данные</b>			
Скорость движения, м/мин	0 - 25	0 – 25	0 – 25
Максимальный наклон, градус	20	20	20
<b>Емкость</b>			
Топливный бак, л	3,6	3,6	3,6
Картер двигателя, л	0,6	0,9	0,9
Гидравлическая жидкость, л	1,0	1,0	1,0
Эксцентрикковый механизм, л	0,5	0,5	0,5
<b>Двигатель</b>			
Модель	Honda GX200	Hatz 1B20	Hatz 1B20
	Ручной запуск	Ручной запуск	Запуск эл. стартером
Мощность, кВт (л.с.)	4,7 (6,3)	3,0 (4,0)	3,0 (4,0)
Скорость вращения двигателя, об/мин	3600	3000	3000
Расход топлива, л/ч	1,2	0,7	0,7
Аккумулятор В/А-ч			12/18
<b>Уровень шума и вибраций</b>			
Следующие уровни звука и вибрации определены согласно рабочему циклу, описанному в Европейской директиве 2000/14/ЕС.			
Гарантированный уровень звуковой мощности:			
$L_{WA}$ дБ (А)	105	108	108
Уровень звуковой мощности на уровне уха оператора в соответствии с ISO 6396			
$L_{pA}$ дБ (А)	90	90	90
Уровень вибраций на руках оператора в соответствии с ISO 5349-1			
$a$ м/с <sup>2</sup>	3,5	3,5	3,5

Во время работы данные значения могут отличаться в зависимости от фактических условий работы.

\* с э/с = с электростартером

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ

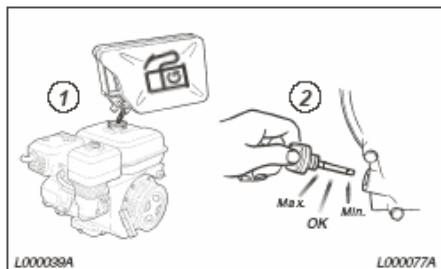


	LG200 Honda	LG200 Hatz	LG200 Hatz (с э/с)*
<b>A</b> мм	705	705	705
<b>B</b> мм	742	742	742
<b>C</b> мм	1355	1355	1355
<b>D</b> мм	1105	1105	1105
<b>E</b> мм	743	743	743
<b>F</b> мм	500	500	500
<b>Площадь контакта, м<sup>2</sup></b>	0,1735	0,1735	0,1735

\* с э/с = с электростартером

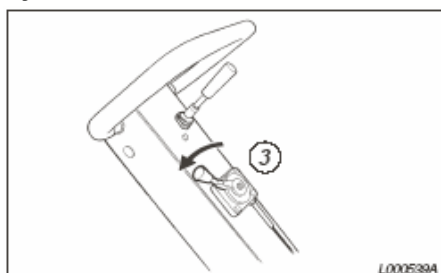
## ЭКСПЛУАТАЦИЯ: HONDA GX200

### Перед пуском

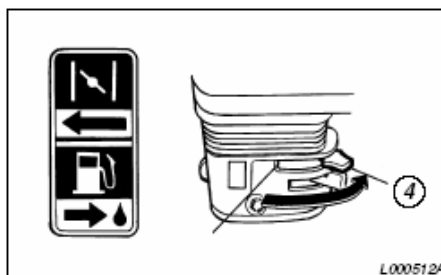


1. Заполните топливный бак. Объем бака 3,6 л.
2. Проверьте уровень масла в картере двигателя. Объем масла 0,6 л.

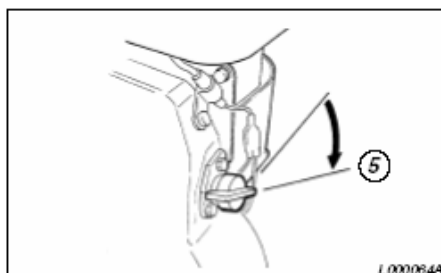
### Пуск двигателя



3. Откройте топливный кран. Полностью откройте дроссель.

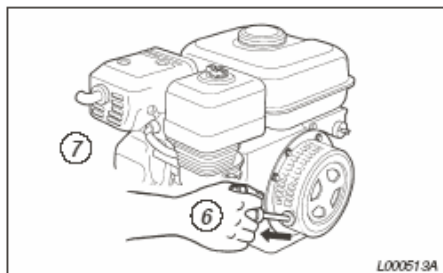


4. Полностью откройте дроссель. Полностью закройте воздушную заслонку. Не пользуйтесь воздушной заслонкой, если двигатель прогрет или при высокой окружающей температуре.



5. Переместите выключатель в положение I.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ: HONDA GX200



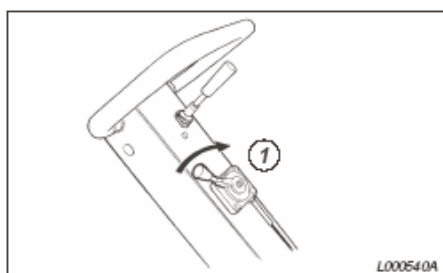
ОПАСНО!



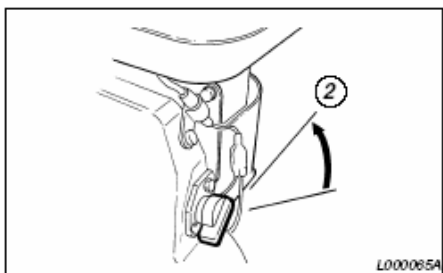
Виброплита перемещается назад при пуске.

6. Вытащите пусковую рукоятку, пока не почувствуете сильное сопротивление, после чего верните ее в начальное положение, а затем резко потяните. Пока двигатель прогревается, медленно переместите рукоятку управления, чтобы воздушная заслонка полностью открылась.
7. После запуска дайте двигателю поработать на низких оборотах несколько минут для прогрева.

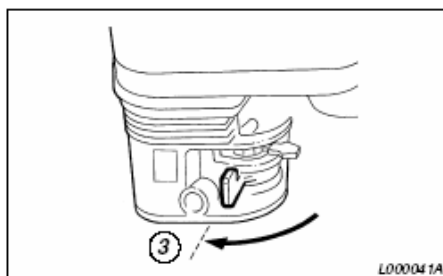
### Останов двигателя



1. Переместите дроссель в нейтральное положение. Дайте двигателю поработать на холостом ходу несколько минут.



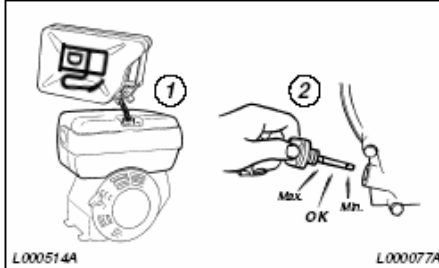
2. Для останова двигателя установите выключатель в положение **O**.



3. Закройте топливный кран.

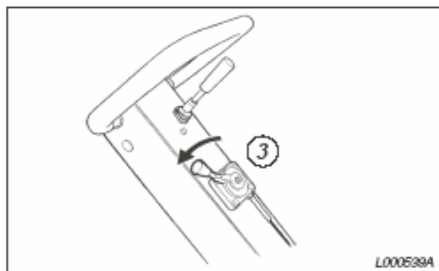
## ЭКСПЛУАТАЦИЯ: HATZ 1B20

### Перед пуском



1. Заполните топливный бак. Объем бака 3,6 л.
2. Проверьте уровень масла в картере двигателя. Объем масла 1,0 л.

### Пуск двигателя

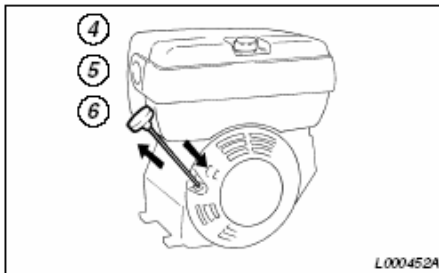


3. Переместите рычаг дросселя в положение  $\frac{1}{2}$  START или max. START, по необходимости. Пуск при более низкой скорости помогает снизить дымообразование.

ОПАСНО!



Виброплита перемещается назад при пуске.



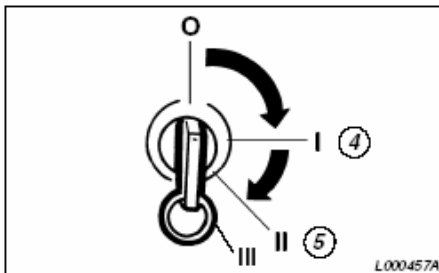
### Ручной запуск

4. Вытащите пусковой трос, пока не почувствуете некоторое сопротивление. Отпустите трос; после этого для пуска вы сможете использовать всю длину пускового троса.
5. Возьмитесь за рукоятку обеими руками.
6. Начните вытаскивать рукоятку с силой и с увеличивающейся скоростью (но не дергайте отчаянно) до запуска двигателя

ОПАСНО!



Если после нескольких попыток запуска из выхлопной трубы появляется белый дым, переместите рычаг управления скоростью в положение остановки и медленно вытаскивайте пусковой трос 5 раз. Повторите процедуру запуска.



### Запуск электростартером

4. Вставьте пусковой ключ и переместите его в положение I. Должны загореться индикаторы заряда аккумулятора и давления масла.
5. Переведите ключ через положение II в положение III. Отпустите ключ, как только двигатель запустится.

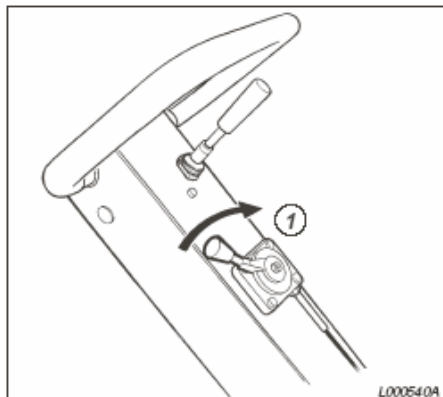
ОПАСНО!



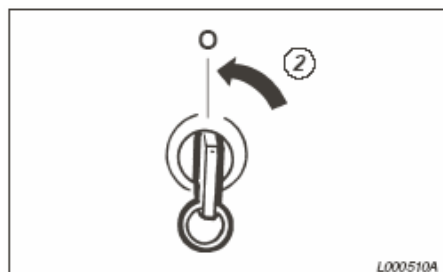
Убедитесь, что ключ остается в положении II, чтобы обеспечить зарядку батареи.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ: HATZ 1B20

### Останов двигателя



1. Установите дроссель в нейтральное положение. Дайте двигателю поработать на холостом ходу несколько минут.



### Запуск электростартером

2. Переведите ключ в положение **O** и выньте его. Все индикаторы должны погаснуть.

ОПАСНО!



Следует установить ключ в положение **O**, иначе машина будет потреблять энергию от аккумуляторов.

ВНИМАНИЕ!

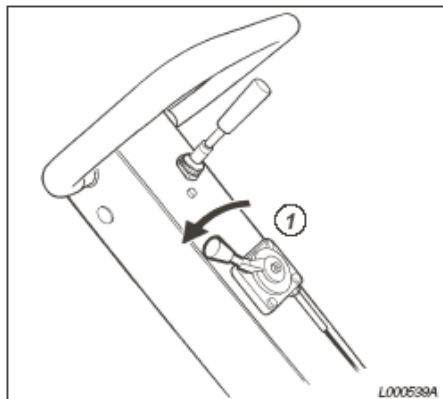


Всегда вынимайте ключ, если вы оставляете машину, и храните его в надежном месте. Это затрудняет доступ посторонних лиц к пользованию машиной.



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ: ВСЕ ТИПЫ ДВИГАТЕЛЕЙ

### Работа

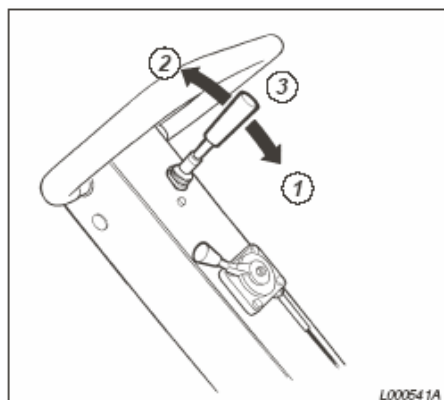


1. Полностью откройте дроссель.

ОПАСНО!



Во время уплотнения двигатель всегда должен работать при полностью открытом дросселе.

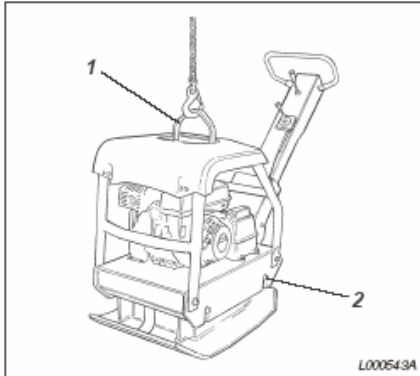


Направление перемещения и скорость регулируются бесступенчато с помощью рычага управления гидравликой.

1. Вперед: рычаг перемещается вперед малыми ходами.
2. Назад: рычаг перемещается назад малыми ходами.
3. На месте: рычаг перемещается малыми ходами в направлении, противоположном движению, до полной остановки машины.

## ТАКЕЛАЖНЫЕ РАБОТЫ

### Подъем установки



Машина готова к подъему  
1. Подъемный крюк  
2. Резиновые амортизаторы

ВНИМАНИЕ!



**Категорически запрещено стоять или ходить под грузом.**

ОПАСНО!



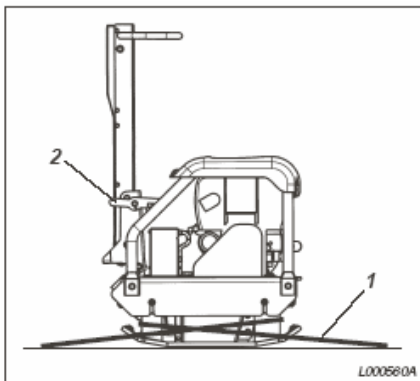
Для подъема виброплиты используйте только такелажный крюк (1).

ОПАСНО!



Все такелажные устройства должны быть сертифицированы, и иметь соответствующую грузоподъемность. Перед подъемом плиты убедитесь, что амортизаторы (2) и защитная рама надежно закреплены и не имеют повреждений.

### Транспортировка



Готовая к транспортировке машина  
1. Транспортная растяжка  
2. Блокирующее устройство

ВНИМАНИЕ!



На протяжении всей транспортировки установка должна быть надежно закреплена. Установите растяжки в виде петли (U-образной) вокруг нижней плиты и закрепите их спереди и сзади машины на основании.

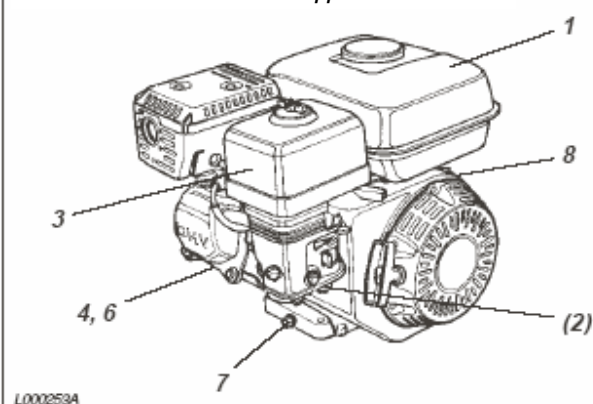
ВНИМАНИЕ!



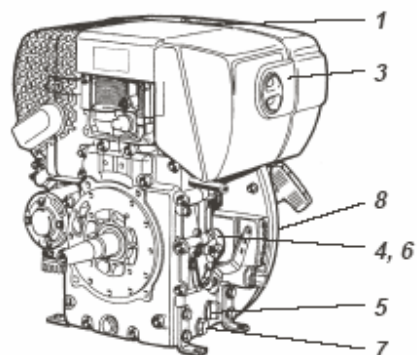
**Блокирование рукоятки (2)**

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: ТОЧКИ ОБСЛУЖИВАНИЯ

**HONDA GX200 – Бензиновый Двигатель**

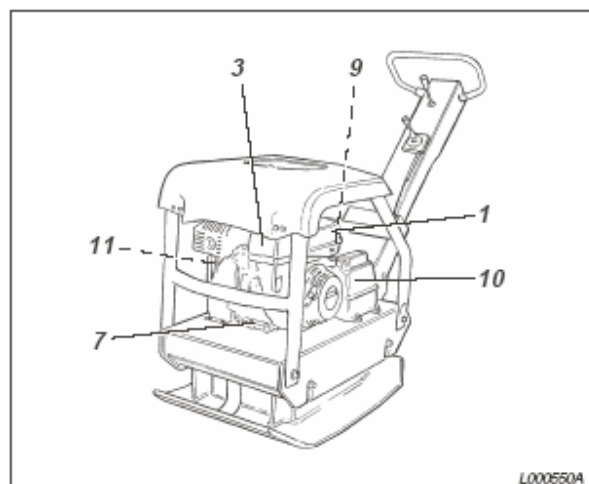


**Hatz 1B20 – Дизельный Двигатель**



**Рисунок 1 Honda GX200 – Hatz 1B20**

1. Топливный бак
2. Топливный фильтр
3. Воздушный фильтр
4. Масло двигателя
5. Масляный фильтр двигателя
6. Масломерный щуп
7. Маслосливная пробка
8. Система охлаждения двигателя



**Рисунок 2 LG200**

1. Топливный бак
3. Воздушный фильтр
7. Маслосливная пробка
9. Аккумулятор
10. Гидравлический бак
11. Клиновой ремень

### Через каждые 10 часов работы (ежедневно)

Поз.	Обслуживание	см. стр.	Комментарии
1	Проверка уровня топлива и заправка	13/15	
4	Проверка уровня масла и заправка	21	
	Проверка отсутствия утечек масла	21	
	Проверка и затяжка компонентов двигателя	21	
3	Очистка/замена элемента воздушного фильтра	21	

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: ТОЧКИ ОБСЛУЖИВАНИЯ

### После первых 20 часов работы

Поз. на рис. 1	Обслуживание	см. стр.	Комментарии
	Замена масла	22	
5	Очистка/замена масляного фильтра	22	
3	Очистка/замена элемента воздушного фильтра	22	
	Проверка и регулировка зазоров клапанов двигателя		Смотри инструкцию по эксплуатации двигателя

### Через каждые 200 часов работы

Поз. на рис. 1	Обслуживание	см. стр.	Комментарии
10	Проверка уровня гидравлической жидкости в баке	22	
11	Проверка клиноременной передачи	22	
4	Замена масла	22	
3	Очистка/замена элемента воздушного фильтра	21	Смотри инструкцию по эксплуатации двигателя

### Через каждые 500 часов работы (Не реже 1 раза в год)

Поз. на рис. 1	Обслуживание	см. стр.	Комментарии
4	Замена моторного масла	22	
	Замена масла в эксцентриковом механизме	24	
	Замена гидравлической жидкости	24	
5	Очистка/замена масляного фильтра (дизель)	22	
	Проверка топливного насоса (дизель)		Смотри инструкцию по эксплуатации двигателя
	Проверка топливных форсунок (дизель)		Смотри инструкцию по эксплуатации двигателя
	Проверка и регулировка зазоров впускных и выпускных клапанов		Смотри инструкцию по эксплуатации двигателя

### Зарядка аккумуляторной батареи

Используйте зарядное устройство с регулировкой напряжения (постоянное напряжение). Рекомендуется переключаемый двухкаскадный зарядник с постоянным напряжением. Двухкаскадный зарядник автоматически снижает зарядное напряжение (14,4 В) для компенсационной подзарядки (13,3 В), когда аккумулятор достигает полного заряда.

*Допустимые зарядные устройства на 230 Вольт:*

**Optima** Модель RTC 12/7-S-230

**LADAC** Модель LADAC 512

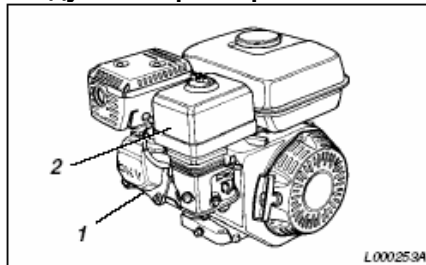
**Tudor** Модель 61715 Tudor

### Хранение/Компенсационная подзарядка

Полностью разряженная батарея замерзает при температуре около 28,5°F (-7°C). Полностью заряженная батарея замерзает при -88°F (-67°C). Неиспользуемую батарею следует полностью зарядить перед хранением. Компенсационная подзарядка обычно не требуется на период от 6 до 8 месяцев. Если батарея долгое время не использовалась, её следует полностью зарядить перед дальнейшим использованием. Компенсационную подзарядку рекомендуется использовать пару раз в сезон (особенно зимой).

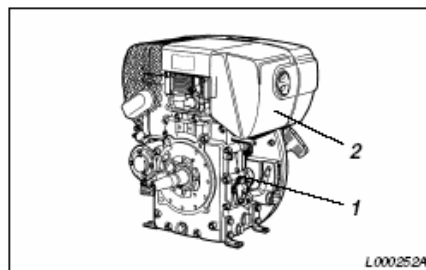
## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ: ЧЕРЕЗ КАЖДЫЕ 10 РАБОЧИХ ЧАСОВ

### Двигатель – Проверка уровня масла – Проверка/чистка воздушного фильтра



#### Honda

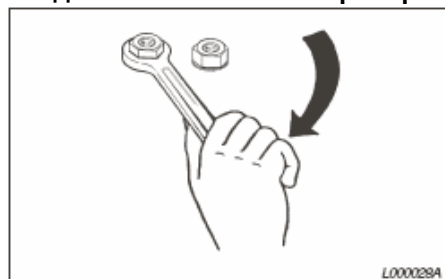
1. Масломерный щуп
2. Воздухоочиститель



#### Hatz

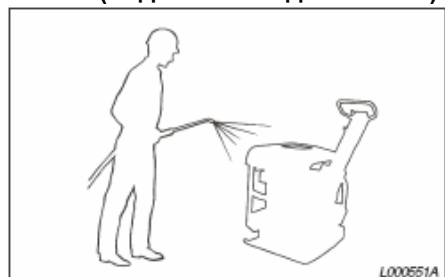
1. Масломерный щуп
2. Воздухоочиститель

### Соединения на болтах - Проверка



Контроль затяжки болтов

### Мытье (под высоким давлением)



Мытье машины

Проверьте уровень масла в картере двигателя.

Проверьте воздухоочиститель (2).

Проверьте аккумуляторную батарею (электростартер двигателя Hatz).

Мы рекомендуем прочесть соответствующие подробные инструкции, поставляемые вместе с двигателем.

Проверьте затяжку болтов и гаек, при необходимости, подтяните их.

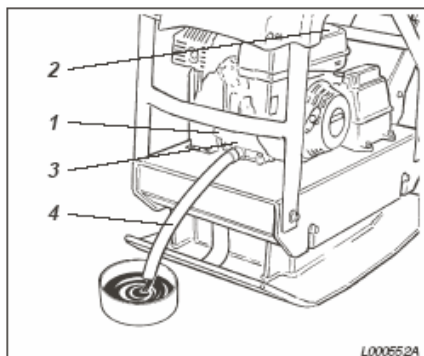
Содержите машину в чистоте.



Запрещено направлять струю воды на крышку топливного бака или гидравлического бака. Это особенно важно при использовании струи высокого давления.

Не направлять струю воды на электрические компоненты или приборную панель. Наденьте на крышку заливного отверстия пластиковый мешок, и закрепите его эластичной лентой. Это предотвратит попадание воды в бак через вентиляционные отверстия крышки. Несоблюдение этого требования может привести к неполадкам, например, к засорению фильтра.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ: ЧЕРЕЗ КАЖДЫЕ 200 ЧАСОВ РАБОТЫ



1. Масломерный щуп
2. Топливный фильтр
3. Масляный фильтр
4. Маслосливная пробка и шланг

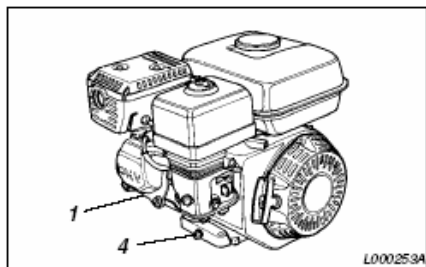
Замените масло (первый раз замените масло после первых 20 часов работы вместе с масляным фильтром двигателя).

Honda GX200: 0,6 л

Hatz 1B20: 0,9 л

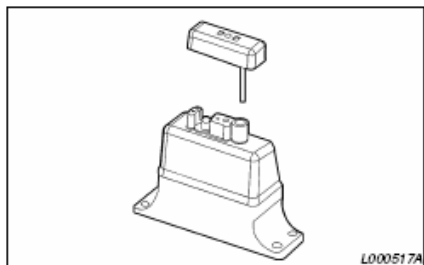


Соберите и утилизируйте отработанное масло в соответствии с установленными правилами.



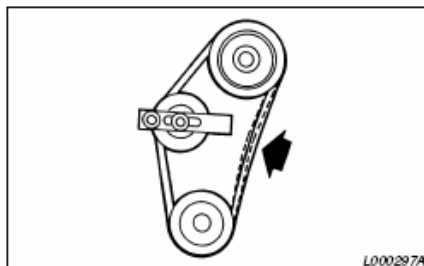
Смажьте органы управления.

### Уровень гидравлической жидкости – Проверка/Пополнение



Проверьте уровень масла в гидравлическом баке.  
Объем: 1,1 л

### Клиноременная передача - Проверка



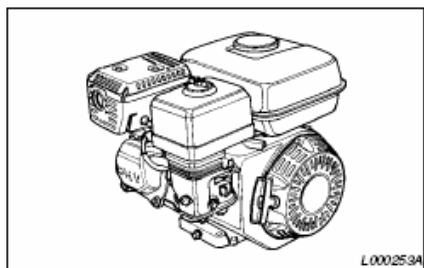
Проверьте клиноременную передачу.

ВНИМАНИЕ!



Запрещено включать машину без защитного кожуха клиноременной передачи.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ: ЧЕРЕЗ КАЖДЫЕ 500 РАБОЧИХ ЧАСОВ

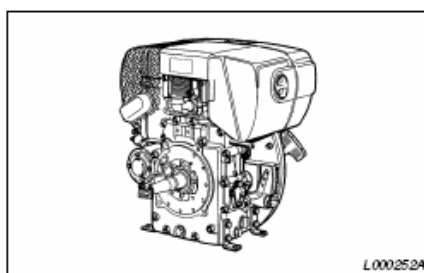


Замените топливный фильтр (смотри инструкцию по эксплуатации двигателя).

Замените масло (смотри инструкцию по эксплуатации двигателя).

Замените масляный фильтр (смотри инструкцию по эксплуатации двигателя).

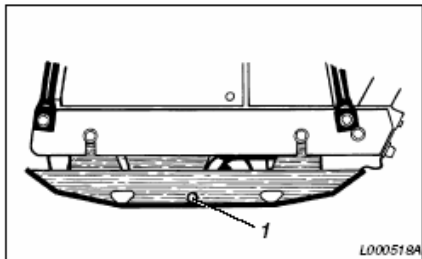
Замените элемент воздушного фильтра (смотри инструкцию по эксплуатации двигателя).



Соберите и утилизируйте отработанное масло в соответствии с установленными правилами. Также правильно утилизируйте масляные фильтры.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ: ЧЕРЕЗ КАЖДЫЕ 500 РАБОЧИХ ЧАСОВ

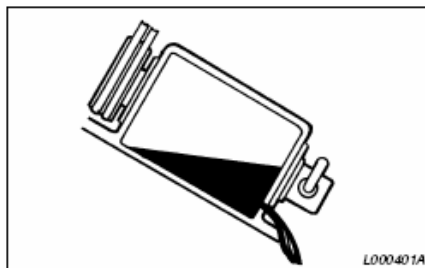
### Замена масла в эксцентриковом механизме



1. Контрольная пробка уровня масла

Рекомендуемое масло: марка SAE 15W/40.

Объем: 0,5 л

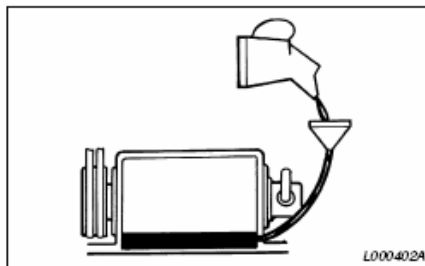


1. Наклоните машину и слейте масло из камеры эксцентрикового механизма.

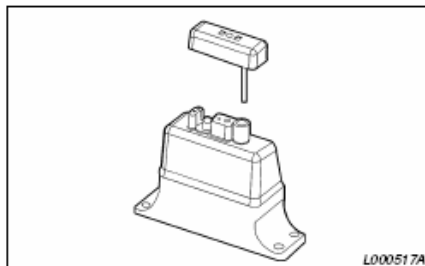


Соберите и утилизируйте отработанное масло в соответствии с установленными правилами.

2. Очистите уплотнительные поверхности.
3. Залейте необходимое количество масла рекомендованного сорта.
4. Затяните масляную пробку.



### Замена масла в гидросистеме



Рекомендуемое масло: марка Shell Tellus TX32

Объем: 1,1 л



Соберите и утилизируйте отработанное масло в соответствии с установленными правилами.





***DYNAPAC***

Box 504, SE-371 23 KARLSKRONA, Швеция  
Телефон: +46 455 306 000  
Факс: +46 455 306 030

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ В РОССИИ

ЕКАТЕРИНБУРГ, 620039, ул. 22-го Партсъезда, 2, тел. +343 217 81 92/+343 217 81 97, факс +343 217 81 91  
МОСКВА, 109052, ул. Нижегородская, 33, тел. +495 742 78 95/+495 231 26 19, факс +495 742 78 96  
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, 193079, Октябрьская наб., 104, корп.14, тел. +812 336 94 00/+812 336 94 10, факс +812 336 94 01

**[www.dynapac.com](http://www.dynapac.com)**